

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous

- Coloured covers/
Couverture de couleur
- Covers damaged/
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distortion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming.
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées
- Additional comments /
Commentaires supplémentaires

- Coloured pages/
Pages de couleur
- Pages damaged/
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/
Pages détachées
- Showthrough/
Transparence
- Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc. have been refilmed to ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure etc. ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

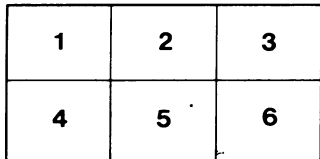
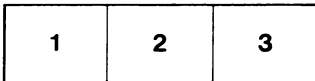
Metropolitan Toronto Library
Canadian History Department

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc. may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method.



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de

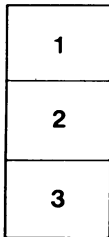
Metropolitan Toronto Library
Canadian History Department

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

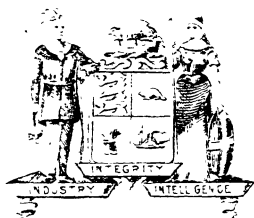
Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.



Shelf No. 970.2.T242.3

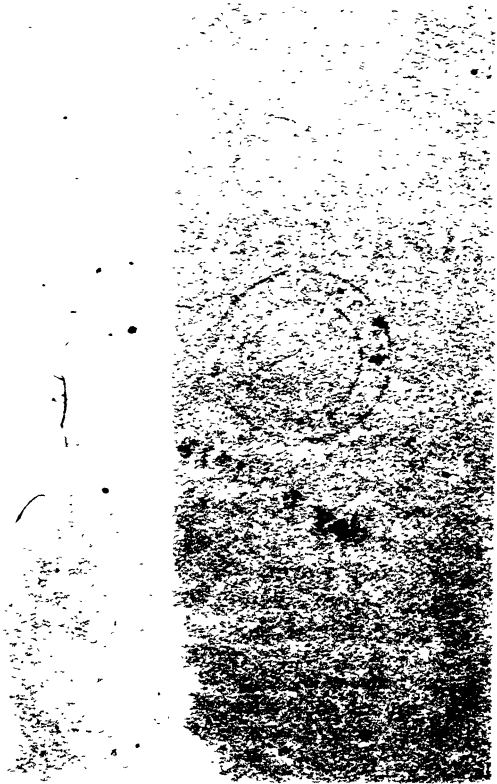


TORONTO PUBLIC LIBRARY.

Reference Department.

THIS BOOK MUST NOT BE TAKEN OUT OF THE ROOM.

1887





MAY 30 1910

3151939

VIE

DE

CATHERINE TEKAK8ITA

CHAPITRE I.

Patrie de Tekak8ita.—Ses parents.—
Ses premières années.

Kahna8ake (1) tsi hatinakerek8e Kaniekehaka tionakeraton Tekak8ita oieri te8ennia8e iaiak ni8ennia8ehetserote 8isk iosenserote iaiak ia8enre nioserake (1656) tsinahe thonakeraton Iesos. Ka-

(1) KAHNA8AKE (au Sault) ou, comme l'écrit le P. Cholenec, *Gandaouagué*, l'une des bourgades des iroquois inférieurs appelés AGNIEZ (*Kaniekehaka*)

teri kon8anatonkon tsakon8anek8aheste. Rononsionni nahaiatotenhne ne ronikenha, iahte hori8iiostonne, nok nonistenha Erontaks nakaiatotenhne, iori8iiostonne nennee. Tsahonterio n'Onseronni, 8ahon8atiiena ne Rotinonsionni, ak8ekon 8ahon8atinask8enhas8e tsinonni iahte iako-ri8iioston ; iah kati tetsiorihontion Tekak8ita onistenha.

Oia io8iraientak8e roskenrakehte iahte iotonhon ahon8anek8aheston, 8ahononsk8arakeren nok 8ahrenheie. Kennaheha 8ahotinonsk8arakeren oni tetsiaron ne kiatatienha 8isk nioserake tsinahe tsi kanakere ne Tekak8ita ; ne kati 8ahorio onistenkenha, skennen sonton ne Tekak8ita, nok iahte kakonte 8aotaksenne ne kakahrake, tiotkon iokaranon8aksk8e tsinahe.

8akon8eiaron ne kiatateken kenha nonistenkenha. Iah non8enton tekaiakensk8e ne tsi iokahranon8aksk8e ; ok are onen 8akarennha tsi kanonskon kente-

rontak8e. Ak8ekon iahte kaienteri ne nothenon sonha kontennikonhroriathaneksa okonha. Iah sane te Sentorhak8e, ken Sentatie ofhenon sonha ioiote ne kanonskon, etho kati niio^t teiorisake ionekherensk8e ne kari8aksenskat ne iakonoronse naiakoioten, ne ak8ekon ierisanerataktha ne iakotehiarontie; nok nenskat ne iakonatareskon, etho ierisatsenries kari8aksensk8e okon ionteroroks nok ienon8es tsini iontiataseronniatha tsi ionk8ehne iienhre taionkkanerake aiakonehrako. Kas8ensk8e kati Kateri nehniakonikonhroten, nok sane ioientak8e naonha aseken kanou8esk8e onistenha, teiononianiks aio8ennonti. Ohnaken kati tsakon8aneke8ahes^te, ethone ak8ekon tsiorihontion tsinikon ioientak8e ne ioianerese, nok tsini ionnhes tetsiorisaserak8atonhatiesk8e. ak8a 8atatiesatak8e naonha tsini 8erhak8e sotsi 8akatatenon8ehon.

CHAPITRE II.

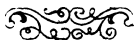
Guerre entre les Français et les nations-iroquoises — Les Agniers vaincus demandent et obtiennent la paix—Missionnaires envoyés au pays des Iroquois—Tekak8ita est chargée de loger les missionnaires.

Ethone Onontio ko8a 8asakonnhanne Nonseronni asakotinakariha, ak8a asakotinatahtonten nasennikanatake Kaniekehaka tsi thatinakerek8e. Ak8a 8ahatitsanike ne Kaniekehaka tasakotinnhanne ne ratiatak8eniios ratiko8anens. tahonhtenti kati, Tiohtiake tahonne8e ratiri8aseronniane, ronnehre skennen aonsonton. Etho kati nia8enhon ; 8ahatontate Onontio, sahon8anikonhraseronni, skennen sonton.

Sahatennhanne kati Onontio ratitsihenstatsi on8e asakotirihonniennira ne kari8iioston Kanonsionnike. Sasakohretsiaron oni ne Ratiko8anens ak8a asakonate8eienton tsi ensakotiteronna tsinonni hatinakerek8e, aseken otiake sakotiiesatak8e ne Ra8ennio ron8a8ennenha8e. Iah ak8a 8ahonnise te ken asennihati ratitsihenstatsi kenha sakotiriohne, kari8iioston rotistonton. Ne kati non8a 8ahonhtenti asen nihati ratitsihenstatsi on8e, P. Bruyas, P. Fremin nok P. Pierron, ak8ekon ronhronkhak8e onk8e on8e. Sahonne8e Kanonsionnike, iahte iotonhon tahotihtaren, sotsi kari8anakererek8e.

Aonha Tekak8ita 8akonaktotase, 8akoiatinionte tsi iononsote, aseken 8akon8arihonnien t8ini karioten ne kari8iioston, 8akon8anoronk8e oni tsini ionikonhriiohne, nok oni naonha 8akonoronk8e tsini honatatakkennen kari8iio ok nihotinikontakonne. Onskaneke. 8ahere : ake-

ri8iioste, aionkenek8aheste. Iah kati te
 iotonhon nethone, aseken asen ok nahon-
 non8ete, nok ionsahonhtenti. Tionõnto-
 ken 8ahonne, etho 8ahatitsienhaien, 8a-
 hatiri8isa tehniase ehniõterontake, nok
 asenratonta Oneniote 8are, sakorihon-
 niennire. Ohnaken 8athiatekhasi ne
 Tionontoken hniõterontak8e; saiata Onon-
 take 8arete, kari8iioston rari8enha8i.



CHAPITRE III.

Les parents de Tekak8ita pensent à lui donner un époux—Sentiments de Tekak8ita sur ce dessein—Trait admirable de vertu de Tekak8ita—Sa patience invincible dans les mauvais traitements.

Senha iotehiarontie ne Tekak8ita ; Saenhre kati ne tekonsasniek8e aioniake. Arekho sane te kaienterihne ori8atoken-ti kanak8a aionte8entete Ra8enniio rari8ake, tsini ioieren Non8ari ioiatatoken-ti, nok tsini iotiiieren karo nonk8ati kentiohko8anen iotiiatatokentison kenha ; sekon kati kas8enssk8e nehnahoten nakoniake. Iah kati te iotontaton tsakon8ahrori, 8aiairon : ensaniake, tosa aesententane. Takenron tsakon8ahrori : sotsi sekon kennikaa, tenkiatorete niare

ohnaken. Iaſet onteriſateko tſi naka-
iere. Iah kati te konſaſteronſi nethone.
Nok kennaheha ſaeriſiſa ne tekonſaſ-
niekſe, akſa ranekenteron ronſaiatara-
kſen ahotiniake ; ſaontatrori ne raonha
nok oni ne ronſaienha, akſekon ieriſa-
nonſeſkſe.

Tſi kati ſaokaraſe, ſahataſeiate ne ra-
nekenteron tſi iononsote ne Tekakſita.
ſatesakononſeraton tſi ki niieierhakſe
naiontnenſaſen. Iahte ioterientarakſe
ne Kateri, konſariſaſetennihne. Akſa
kati ionehrakſat tſinaonikonhraſenne
nok oni tſi nontehen ſahoſennaronke ne
ranekenteron. Oksa ſakaiakenne, on-
teko, ſakenron : iahtiaonſakataſeiate
tſinenſe enhenterontake. ſakonakſen
ne konſanonkſe tinakotehate tſi iakote-
rientare, iah ſane te iakonikonhriakon,
ſaenhre : ioriſentaon ethonaiäſen tſini
ionkſariſiſon. Iah kati te iakokſenion
akonſanikonhſaſennion, ſoſti ionikonh-
rahnironne tſi kariſaſſenſkſe neh naho-

ten. Asteson kati kon8akenhrenserou-
nisk8e, kari8aksensk8e okon kon8ari8a-
rask8e: sanikonhratsanit, iontonhak8e,
ak8a satatkonnienstha, iahte shenoron-
k8a ne shenonk8e, shes8ens ne Iako-
nonsionni, aseken satsakann.

Iahta te8atatisk8e ne Tekak8ita 8aten-
nikonhrahpiratsk8e tsini kon8akenren-
seronnis, ok onen tsiniiot ionikonhriio-
onen tsiniiot iotontatonhatie othenon
sonha kon8annhās, sahetto kanoron.
Onen kati saiakonikonrhenen ne kon8a-
nonk8e, 8aenhre: ia8eronhatien, sahe-
tho tosa non8a ioniak.



CHAPITRE IV.

Le P. Jacques de Lamberville vient se fixer dans le village de Tekak8ita—Joie de Tekak8ita à cette nouvelle ; son empressement à assister aux prières et aux instructions—Elle reçoit le nom de CATHERINE au saint baptême—Ferveur de la jeune néophyte—Nouvelles épreuves qu'elle a à subir.

Ethone ratsihenstatsion8e Onesent ron-8aiatsk8e (de Lamberville) etho iahara8e tsinonni kenterontak8e Tekak8ita. Niate 8enniserake kaiatarak8e tsi sakorihonniennis nok tsi ieri8akaratsk8e ononsatokenlike. Iah tən̄h̄n̄on ok sa tehohrori tsini ionikonhrotenne, 8erhak8e akeri8iioste. Ne onte 8akarihonni rotsanisk8e ne ronohaa, sakos8ensk8e ne iakori8iioston.

Tsi ok Sakauanakene tsi ienorotsions iken, ok se8atieren 8ahata8eiate ne ratsihenstatsi Tekak8itake, kanonskon kenterrontak8e, aseken 8asitake iokare8atonne, iah kati non8a teioiotensonne. Ak8a ontsennonni sontkatho Iesos ro8ennenha8e, ethone 8ahohrori tsini ionikonhrottenne, iakotonte ne iontenrosentak8e : 8akenron kati : Rakeni, kaskaneks, ikehre aionkenek8aheste ; 8akaterientare sane enionkeri8as8ase ne kenonk8e, nok iaka8eronhatien, iahtaiek8eni ne iahtahiseronniennire ne Ra8enniiio tsi tionnhe. 8ahonehrako ne ratsihenstatsi tsini ionikonhrahniro ; 8asakorihonnien 8asakohretsiaron oni tiotkon aonte8eienton, nok iah ok sa tesakonek8aheston. 8arere tsini ioseres akeiatenientense. nok 8ahari8isake tsini kaiatoten.

Iah onka te iok8enion othenon akon8enni ne kaiatase, aseken iah othenon te iori8aientak8e. Ak8ekon ne kon8akenhronnisk8e niare kon8aiesatak8e onni ;

ohnaken kati sakon sakonnienste, sakon-
 sanoronk8e oni tsini tiori8aieri, nok
 tsini iakonon8esk8e naonha ak8ekon
 nonk8e. Sasakotenre kati ne ratsihen-
 statsi, sarere akhenikonhraierite, sotsi
 teiakoton8entsioni aieri8iioste. Tsi kati
 nonsahatonnhete 8enniserate, onen 8asa-
 konek8aheste, Kateri 8asakatonk8e.

Ethone tenhnon ontennikonhranen-
 tasi nothenon sonha non8entsiake, 8ae-
 hre: oh nakiere ak8a aontakeri8aierite
 ne rirharatstenni ne Ra8enniio. Niate
 8enniserake kati kaiatarak8e tsi sakori-
 honniennis nok tsi ionterennaiens, se8a-
 tierens oni ie8etak8e tsi rononsote, i8ehre
 ak8a ahakerihonnien, ahakerihorenten
 ne kari8iioston; ak8ekon oni tiori8aie-
 ritonhatie tsini hatenientense, ne kati
 aori8a kennaheha iori8iioston ko8a io-
 tonhon.

Tohka ok ni8ennitake skennen onnon-
 tonnion, ok are onen etho n'aoiata8en
 tsini sonk8ahr8oris Rotkon Roiatatokenti

Kaiatonseratokentike, raton : otakse-
 raksen iakonikonhrotak8as ne iontasa-
 8en aionte8eienton tsi iakori8iioston, i8e-
 hre aonsakhenikonhrakarhatho. 8akon-
 8aiesatanion ne tiotierenton kon8ano-
 ronk8ak8e, kon8anosask8e tsi sotsi iori-
 8iioston, otiake kon8a8ennotask8e, ion-
 tonhak8e : ehneken ok iori8iioston, iah
 tokenske etho te ionikonhroten, ak8e-
 kon'snotiake 8aenhre aiakinikonhrotako
 ne kari8aneren, iah kati te kon8asen-
 nion. Iotennikonhrahnratonne tsini iota-
 teri8isahannihne, ne kati aori8a sakoia-
 tanonstaton ne Ra8enniio.

Senha ok ontsteniaron tsi iori8iioston.
 A8entatokentike ken 8entatie ne ok 8a-
 terennaiens. 8akon8ari8as8ase ne iako-
 nonk8e ne tsi iahte tsiotek8e ne 8enni-
 serate a8entatokentike, tsini iotiioteni-
 nonsk8e ne kontiiatase sonha iahte konti-
 ienterihne ne kari8iioston. Satsioha,
 8airon, sanoronse tsi saiote, aseken sen-
 torha. Iahte kon8anontensk8e nehn8e ;

8aenhre : enioioten nen8atonkariake. Senha ok 8aehre naonha ia8eronhatien nenkatonkariake, ok he ienkenniserokten, iahtakatenniseratiesate ne Ra8enniio ra8enniseratokenti. Ionikonhrokta, 8aiairon ne iakononk8e, tsini kaia-toten, te8ak8isron kati, te8atenienten. tokat ente8asenni. 8ahontennhanne kati akon8asere ononsatokentike, onenhia kon8aientanions tsi i8es, kon8a8ennoretak8a neksa okonha, ionton : ken i8es iori8iioston. Iahte iokararens ne Kateri tsini kon8aierha, aseken Ra8enniioke ionikonhranentakonhaties tsi i8es. Se8enniserat tsi kanonskon kenterontak8e, etho iahata8eiate ne ranekenteron, rokaratsanit, rasarenha8e ; 8ahasaraketsko, 8ahrere akheiente. Iahte hotsanikon, ok eken 8ahotetsaniten, raonha 8ahoteronne nok 8ahateko.

Tsinahe iori8iiostaon ak8a kon8aronhiakentha kaiotensera sonha akennhake kananake oni : koserake ok ostonha 8ato-

risensk8e. Onen sane tsiniiot ioronhia-
 ken, aseken ne skaiatat onistenha kas8e-
 nsk8e tsi sotsi iori8iioston, tiotkon ioni-
 konhraksatak8e, tiotkon teioteriatikhons-
 k8e. Ok are onen ratsihenstatsihne 8ahe,
 8ahere akheienno8enten ne kheienha; 8a-
 hohrori kati, 8akenron : Kateri ne she-
 noronk8a iken, ehneken ok iori8iioston ;
 on8a 8akatonte kari8aksen 8ahorihota-
 siase ne teiakeniteron. 8asakono8ente
 ne ratsihenstatsi, aseken sakoienterihne
 iahte tiori8aierik8e nakokstenha, ok
 eken 8asakotteten nok 8asakotehate.
 Ohnaken 8asakori8anontonse ne Kateri :
 tokenske ken, 8ahenron, hetserihotasien-
 ni kari8aksen ne hianohaa ? tontonneke
 nak8ah tsi onhronke nehnikarihoten.
 Iah non8enton, rakeni, 8akenron, te ken-
 nontonnions nehnahoten tsini kerisa-
 s8ens, ak8ekon ikehre iah non8enton
 tiiakienterhane tsi nahoten non8a ion-
 k8enno8entennis.

Kanoron sane skennon aonnontonni-

onheke ne Kateri, aseken sotsi kon8ari-
 8arask8e ne kari8aksensk8e okon. Ne
 kati aori8a 8aere : heren akete, kaneka
 akennakerate tsinonni iakori8iioston,
 skennen tsi ahiseronnienniseke ne Ra-
 8ennio, ne asteson ronitentasehak8e tsi
 8aterennaiens. Tokenske sane 8entore-
 k8e akanatonti tsinonni kon8ehiaron,
 aseken ak8a ranikonrare ne ronohaa,
 ne ak8a sakos8ensk8e ne iakori8iioston,
 senha ok 8ahere : akatatenikonhraierite,
 Ra8ennio 8ahori8aienhase. Ken kati
 nia8enhon.



CHAPITRE V.

Origine de la mission du Sault St. Louis
—Tekak8ita conçoit et exécute le des-
sein d'aller demeurer dans ce village—
Son bonheur de vivre au milieu de chré-
tiens fervents—Sa première communion
—Son amitié pour la pieuse Anastasie.

Skennen sonsonton nonseronni rona-
terione ne Rotinonsionni, otiake ne ron-
toratsk8e Kentake 8athonterane ne ra-
titsihenstatsi, 8asakotirihonnien ne ka-
ri8i8oston, nok 8asakonikonhrata ne Ra-
8ennio, 8ahatiri8anon8ene. Ne kati
aori8a 8ahatinatonti Kanonsionnike, nok
Kahna8ake (1) 8ahonnakerate, 8ahatiri-

(1) KA8NA8AKE d'où les Anglais ont tiré *Caugh-
nawaga*. Ce mot vient de OHNA8A, rapide, cou-
rant, et du locatif KE, et signifie *au rapide, au*

8iioſte. 8ahon8atinakeren kentiohko8a-
nen ne ſakotinonk8e, ak8ekon oni tsini
honatenroſentak8e Kahna8ake ratinata-
ronne 8ahatiri8iioſte oni nennee ; iah
onka tetsiienhre iaonſakete tſi thatina-
kerek8e. Tohkara nioſerake 8akanato-
8annha Kahna8ake.

Ionehrak8at tsini honatanitenraſkonne
ne8hone Kahna8akeronon (1), tsini honts-
teniaronſk8e ne kari8iioſton. Iontata-
8iſk8e ak8ekon tsini iakoientak8e ne Ka-

courant. Tel eſt le nom du village indien ſitué
ſur la rive ſud du St. Laurent en face de La-
chine. On l'appelle en françois *le Saull St. Louis*,
ou ſimplement *le Saull*. Il ne faut pas le con-
fondre avec l'autre *Kahna8ake* dont il eſt parlé
au commencement de cette hiſtoire.

(1) KAHNA8AKERONON, les habitants de *Kahna-
8ake*, les habitants *du Saull*, ou, ſi l'on veut, les
habitants de *Caughnawaga*. L'auteur d'un livre
très-répandu n'a pas craint d'avancer que les
indiens de cette miſſion " furent appelés *Caugh-
nawagas* ou *indiens de la prière*" (Chisholm's
Panoramic Guide, p. 66, Montreal, 1872).

nonsionnike tiaka8enontonne, sakotiri-honniennisk8e oni tsini kari8iio ne Iesos raori8a, tsini sakotenron ne Ra8enniio tsi tesako8atetenni ne asatakon ia8et iakon-nhek8e. Arens etho 8asakotiatisakha Kanonsionnike nok Kahna8ake tesakotiatenha8isk8e, ne tsina tehonaton8entsionihne ahon8aiaenterhane ne Ra8enniio. Saiatat rasenno8anen sako8ennakaratsk8e Kaniekehaka(1) tethohtentionne; ohnaken kati etho ionsare sakoiatisakonhatie, sakohretsiarontie ne Ra8enniio ahon8a8enniostake; asen kati ni hatiatasen sakoiatenha8i Kahna8ake rotiri8iiostante. Ia8eronne oni ne Kateri ne eniak8e; iah kati teiotonhon, aseken rannhesk8e ne ronohaa ne ras8ensk8e tsi rotiri-

(1) **KANIEKHHAKA**, les Agniers, les habitants des cantons agniers. **KANIEKE**, à Agnier, chez les Agniers, dans les cantons agniers. **HAKA** de même que *ronon* s'ajoute à un nom de lieu pour signifier : *habitant de.....* Voy. l'opuscule qui a pour titre : *Jugement erroné de M. Ern. Renan sur les langues sauvages*, p. 105.

Siostahonhatiesk8e. Sekon kati enskat 8atioseriiake onen tsi honitentase ne Ra8enniio asakonikonhraierite. Onen kati 8ahatontate ne Ra8enniio tsini ionikonhroten.

Kateri kiatatekenha Kahna8ake tken-terontak8e, 8akari8aronke tsini ionikonhroten ne kiatatekenha ; ia8et 8ahohrori kati ne rone 8akenron : iah ken taonton ashenonksa ne khekenha, kento aontasheiatenha ? En8aton, 8ahenron, tiken enionk8aiatakennha tsini iori8iioston. Onen kati 8ahahtenti, 8ahonne ne Rotinonsionni, rotiri8iiostahonne, ne ratiniente rontenhninonre Skanetati kanehon sonha ne tsiennito.

Tsi iahonne8e Kanonsionnike, Kateri tsi iononsote 8ahata8eiate ne raonhah8a. Ak8a ionehrak8at ontsennonni sahotkatho. Skanetati 8ake, 8ahenron, kennon8eha enskatohetste ne kento, sarharek kati entsitene.—Nia8en, 8akenron ne Kateri, onen onton tsini 8akenikonhro-

ten. Ok sa ok Sate8aratate ratsihenstat-
sihne, Sahororiane tsinaa8enne. Tohka-
ra ok nen8ata, 8akenron, enkahtenti, en-
kennakerate tsinonni iakori8iioston.
Asiaton niha, 8akenron, rakeni, ne sa-
kotirihonniennis Kahna8ake aionkiten-
rheke, aionkirihonnienniheke. 8asako-
nikonhrahnrirate ne ratsihenstatsi : tsia-
ken, kien, 8ahenron, atseri8aienhase ne
Ra8enniio ahientenrheke, ahiatanons-
tatseke skennen iahase8e tsinonni iako-
ri8iioston. Nok ori8ak8ekon 8asakori-
horenten tsinenkaiere.

Kennaheha onen sara8e ne rahonha-
h8a, inene ne Loretronon. Tsi kati 8aor-
hene, tontahonhtenti, 8akon8aiatenha,
Kahna8ake ionsahonenontonhati. 8a-
kotokense n'etho ienakere iahteskente-
ron ne Kateri iotek8en onte, 8aiairon.
Ok sa ok 8ahontennhanne ahon8aroria-
na ne ronohaa ok etho sonha ratorats-
k8e. Ak8a ionehrak8at 8ahonak8en tsa-
hari8aronke, 8aiairon : iotek8enhatie ne

seion8atenha. Ok sa ok 8ahaneniata ne rahonre asen nikøneniake, nok 8asakosere. Kennaheha 8asakononterane ne kon8aiatenha8i, ronak8enhonhatie, irehre iori8entaon 8akeiarontate.

Ionehrak8at tsinaa8enne, 8athoron8eke ne Ra8ennio iahte hotkaton, rotka-thosk8e naonha, nok ronitentase ne Ra8ennio asakoiatanon8state tosa ahaienterene ne ronohaa, kennikari8esha 8athatihtaren, 8ahrere iakono8enten kinnaah ne iaka8en, iotek8en, tokat onenon8e ieskenteron. Ne kati aori8a saahhtenti. 8athonon8eraton Kateri ne Ra8ennio tsinahiataanonstate, nok Kahna8ake iaon8e kananake (1677) teioserashen asen ia8enre tsinahe tsi kanakere. Etho ontien rahonhah8a tsi rononsote, etho oni kenterontak8e ne sakanonsat skaiatat ak8ah iori8iistonne, Anastasi kon8aiatsk8e. Ne iakorihonniennihak8e tsiakothon8isen okon ne konskaneksk8e aieri8iio8te; 8aonehrako ne Kateri tsini

ionikonhroðanen Anastasi tsi iakohre-tsiarons; senha ontsennonni tsi teiakokanere iakoteðeientonnions ne Kahnaðakeronon, aseken ne Kanonsionnike ne ok kariðanakerekðe ne kariðaksen; ðaehre, sakotenron ne Raðenniio, kennonni kanataien, rakitenron oni nii skennen ðakeðe; enkatatiantentakte kati tsinonni henteron. Niate ðenniserake orhonket-si ðaterennaienneskðe ononsatoken-tike, ethone ok tetkaiakenskðe nonen sahah-sentakto. Ethoniiot ne iekarahane kariðes ðaterennaienskkðe; seðatierens oni ken ðentatieha ðatkaðaskðe tsi ioiote. Iesos roiatisakskðe tsi tionterennaientakða. Iaðet tiotkon ðaterennaienskkðe, aseken, tiotkon raðehiaraskðe ne Raðenniio. Ethonihaiatotenstonne ne rotkonseriio, tiotkon ne Raðenniio hnikðehonhatieskkðe.

Tiotkon ioiotekkðe ne kanonskon othenon sonha, nok tsi ioiotekkðe oriðatoken-tisonha tekiatennikonhroriatakðe Anas-

tasi ne onatsi. Ne kiatrorihak8e tsini ion8esen ne iakori8iioston, iakotsteniaron, iienhre ahahon8esk8en ne Ra8enniiio tsini iakoieren nakoiatatokentison kenhha tsini hon8anon8esk8e ne Ra8enniiio. Ne oni kiatrorihak8e tsini iori8atsanit ne kari8aneren ronikonhraksata ne Sonk8a8enniiio, nok oni tsi ioteri8ison aonsaieseronni n'otheron iakori8aneren. Niate 8entake On8ari a8enta8en skon8aronk8ennisk8e, niare tennon teskari8as8erak8ask8e, 8atatiesatak8e, ak8a aonha 8atatsok8a8esonsk8e. Nok tsinahe skon8aronk8ennis, tsi rororihaties ne Iesos rori8a8ase ne kenniori8asasonha iori8aientak8e, 8atstarak8e, 8atonhak8e : iori8atsanit tsini 8akieren, ri8ennontion ne rakiatison, rinikonhraksaton ne shakeskontak8en ; 8akitent, oh nakiere aon-sahinikonraseronni ?

Onen non8a onskaneke 8aere ahiienterhane Iesos Okaristiakon. 8ahohrori ne sakoronk8ennisk8e tsini ionikonhro-

ten, nok 8asakorharatsten tsinensaha-
tonnhete, ethone enhoienterhane ensa-
kotienhase Iesos. Onte8eienton kati tsi-
niiore, i8ehre : kanaktiio ahinaktaseron-
nien akenikonhrakon ne Ra8enniio tsi
konnhe. Tsi kati ionsakahe8e, onen 8aka-
iatarane. Onka aiek8eni aontaiontrori
tsini ontsennonni sasakotienhase Iesos.
Ionskaneksk8e kentiohko8anen, 8aenhre
oseronni asonk8atienhase, aseken ak8a
ioiatatokenti. Ne ok non8a Sennonton-
nion, i8ehre tosa aonsahinikonhraksate
ne rakitenron, rakiatanoronston rak8a-
tienni. Akennhak8ekon etho nionikon-
hrotenhatie tsi ioiote.



CHAPITRE VI.

Tekak8ita accompagne à la chasse d'hiver sa sœur et son beau-frère—Sa manière de sanctifier le temps qu'elle passe dans les bois—Son retour au village—Ses rapports avec une pieuse veuve nommée Térèse.

Sahententane Iesos sahatonni, 8ahontorate ratik8ekonhatie ne raonhah8a hiatatekenha oni 8akon8ajatenha. Tiotkon kati onen tsiniot iotsteristonhaties Niio raori8a. Orhonketsi 8atketsk8ask8e, kari8es 8aterennaiensk8e ; eh oni niot ne iekarahane kaionhakta onentokon tekaiasontak8e, niate 8enniserake 8aterennaiennesk8e tsi nikare ratihasens kanatakon ne ratitsihenstatsi ; ro8enniiostak8e Niio Roni8a Iesos raieronke

nok raoronhiakensera, ronitentasehak8e
 oni ne raronhiakehronon raiatanonsta-
 tonhatiene, ra8ennihak8e, 8atonhak8e :
 ask8aterennaienhase, asiatarake, nise
 ohaseratokentike, katiken aonton akia-
 tarake nii ken se kiteron ; nok ken8enta-
 tieha iakohretsiaronsk8e ne sate konnas,
 tekontiri8ak8ak8e norennatokentisonha,
 niatekon tekon8anoronk8aniontak8ak8e
 ne Ra8enniio. Enskat ok te8atskahonsk8e
 tsini 8enniseres ; nok tsi o8aroskon iieks
 ne karhakon, okenra tekaiesak8e, 8erha-
 k8e : tosa sotsi ia8ekon akeke.

Iakaon8esk8ani tsiakothon8isen kar-
 hakon, aseken iahte iakoiote nok tiot-
 kon ie8araks. Iah kati etho te iohtonne
 ne Kateri, iahte iaon8esk8anihak8e, kaq-
 nhatensk8e, 8erhak8e : katke onte entsi-
 ak8ahtenti, tahinon8eronnion Iesos Oka-
 ristiakon, akiatarane ohaseratokentike
 nok oni aonk8atonteke tsi ron8a8ennah-
 notons ne Ra8enniio. Ne ok enskat ka-
 non8esk8e Iesos raori8a. Onen kati ion-

son8e Kahna8ake saiontatenenton, 8ae-
hre : iah onen non8enton taonsakatorate,
iah non8enton taonsaiakiatekhasi ne le-
sos Sonk8a8ennii Okaristiakon rotase-
ton ii onk8ari8a.

lahtiaiehe8e tsinaonon8akten naoni-
konhrakon tsi onhronke tsi sakanatatis-
k8e ne ratitsihenstatsi tsina teiotenon-
hianiton ron8aiesaton Iesos sahon8aiata-
nentakte tekaiasantne, tsi ra8eron aki-
heie taonsakeri8aserak8ate tekaiasantne
nonk8e okon iakori8aneren, aonsakenn-
hotonk8ase ne karonhiake ne sakonnho-
tonsene thotierenton nonk8e sahari8a-
nerake. Ak8a ontstaren tsi 8aotokense
ori8ak8ekon tsini hoiata8enseron, 8aere :
ahinakeren Iesos, akaieronnihake oni
ne kieronke tsinen8e enkonneheke ne
ron8aronhiakentakon ne Sonk8a8ennii.

Etho ki nioieren, ia8et iotatiatanen-
takton Iesos raorontake, ia8eron : ahi-
nakeren ne sonk8aronhiakense nok son-
k8enheiase tsini sonk8anon8ehon. Senha

tenhnon iotsteniaronhon teskari8asera-
k8en tsinahe 8aorori Anastasi tsini ion-
tateronhiakentak8e nakoiatatokentison
kenha, nok tsina teiontonnhakarias no-
neshon otsirake iahte 8as8as niakori8a-
nerahakskon ron8a8ennontion ne Ra-
8ennio, neshon otsirake iahte 8as8as
niakori8asekon on8entsiake siiensk8e,
ak8a iotatenikonhrahnraton karonhia-
kenserakon.

Se8enniserat tsi iorontiaksk8e, okton-
taia8entsi 8akarontienne, 8aokare-
8ate, ak8a 8aonikonhrahton onsaiorekha
aia8enheion. Kennaheha saionikonhrote,
8akenron ; iakotontek8e ne ok etho iete-
rontak8e : nia8en, Se8ennio, 8akenron,
8askitenre, 8askiatanonstate, seron : se-
kon aionnheke tonsaieri8aserako tsini
iori8aneren.

Are oia ienonsonnihak8e ononsato-
kenti kanatakon, 8atkiaterane ne skaia-
tat Teres kon8aiatsk8e ne satatekenika-
nerak8e Iesos raononsa. 8atkiatatenon-

8eratonnion tetsiaron, nok 8akenron ne Kateri : ka nonk8ati enkontientak8ake tsionathon8isen ?—Ken nonk8ati, 8akenron ne Teres. Nok sane, 8akenron, tikenha tsini haon8esk8ani ne Ra8ennio onenhia ok oni os8enkare ahon8anaktaseronniate. Senha tenhnon raon8esk8ani n'akonikonrakon ahon8anaktaseronniien. Tonsakenron ne Kateri : ne tenhnon 8akitent, ia8eto8anen riatek8aton akenikonhrakon, aioianereke tontaionk8atek8ate nononsatokentike ne ienkata8eiate, aseken iahte 8akerihonte etho aonkenaktaientake.

Etho sontatehiarak8en ne Teres ne ionhiakentak8e nakonikonhra, 8ahere : arekho te8akeri8aieriton rirharatstenni ne Ra8ennio karhakon tsi ikesk8e, skanonon aonk8enheion, tsi katonkariaksk8e, niathahakiatanonstaton ne Ra8ennio, 8aere : kanekhere non8a sakonahaon ne Kateri, ra8eron : aiakoiena8ase, aiakorihorenten tsi nakiere ak8a aonke-

ri8iiostonhake. Tetsiaron kati 8atkia-
 tateriotasien tsini iotinikonhra8ensk8e,
 ak8a onatsi onton. Tiotkon ikenesk8e;
 karhakon ak8ekon tsi iotiiote ori8ato-
 kenti sonha tekiatennikonhroriatak8e.
 nok tsi kenniori8asahasonha keninnhi8-
 k8e, tekiatateretsiaronsk8e senha akia-
 k8isron ahon8anon8ehake ne Ra8enniio;
 etho kati niio ak8a iotiri8iioston iona-
 tonhon. Ethoni haiatotenstonne Ra8en-
 niio ne Kateri, ethoni sakonikonhrani-
 ratonne, iah non8enton othenon taka-
 k8eni aionikonhrotak8ate, to ki ok naia-
 8en.



CHAPITRE VII.

Nouveau combat qu'a à soutenir Tekak8ita et nouveau triomphe que remporte son amour pour la virginité—Esprit de pénitence qui régnait parmi les chrétiens du Sault—Martyre de deux néophytes—Tekak8ita visite les religieuses de Montréal—Elle fait vœu de virginité perpétuelle—Ses admirables vertus.

Tokenske oni kanoron tsini ioiata8ens. 8akari8isa ne kiatatekenha aioniake. 8akenron : kanekhere enioiatateri ne khekhenha tenhiaterahnekenhake ne riatarak8en, aseken ak8a rori8iioston. Ak8ekon oni nii enionk8aiatateri, eso ensonk8aiatakennha. Ioterientarak8e sane tsini ionikonrhoten nakokenha, nok kanoron akon8anikonhrasenni tsini ionikon-

hrahniiron tsi iori8iioston, nok 8ahon-
nise iote8entetonne ne kanak8a. Iah
kati te ionikonriakon, ia8eron : ak8a en-
kate8ennak8isron tsi enkehretsiaron, en-
8aton onte tsini 8akenikonhroten ; ota-
setonke kati 8atkenihtaren.

« Satahonsatat, ki, 8akenron, 8akeri8a-
« ien. Ak8a 8ahi sonk8entenron ne Ra-
« 8enniiio, kennonni kanataien sonk8en-
« teron iakotsteniaron ne kari8iioston.
« Saiatateri kati kento tsiteron, 8aka-
« tsennonni oni nii tsi sate8eientontie, ie-
« sanoronk8a oni okti8ak8ekon. Tsiori-
« 8at kati te8akatoktani, onen ak8a en-
« katsennonni. Ne ikehre asatk8atako
« onen aesaniake. Tensiatorete kati, ak-
« 8a thori8aieri ne riatarak8en ; ak8ekon
« 8ahi ne kontiiatase ioteri8ison aiako-
« niake, tosa aiakosenni notkonserak-
« sen ; ahenakeren kati. Tosa sotsi sa-
« tateniahese, aserheke enkk8eni enhi-
« senni notkonseraksen, tiotkon se sonk-
« 8aseres, irehre akenikonhrotako. En-

« iakiatsennonni ne sonhah8a, onen toha
 « ahatiatisa enionk8ententane kati, niah-
 « tensatontathe ; tenhnon oni nise ensen-
 « tentane sonhaa, othenon enionk8aiata-
 « 8en ne sonhah8a. Satatitenr kati, ask-
 « 8entenre oni nii, ask8a8ennarak8ake. »
 Iahte tori8anon8ehon ne Kateri tsinaka-
 iere n'otsiha ; iah tenhnon othenon te
 ia8en, ne ok 8akenron : nia8en, aktsiho,
 8akenron, takitenranions, ak8a kari8a-
 noron non8a 8askerihoktase, tenkiato-
 rete kati.

Ok sa ok ratsihenstatsihne 8ahe, 8aho-
 roriane tsinaoiata8en.—« Kari8iio sane
 « tsini ionikonhroten ne satsiha, 8ahen-
 « ron ne ratsihenstatsi, tsiaken kati, het-
 « seri8aienhas ne Ra8enniio. » Kari8es 8a-
 hatati, ne irehre : kari8anon8es ken.
 « Oh, 8akenron, rakeni, iahte ske8en-
 « niio ne kieronke, kiatak8ekon ri8en-
 « nioston ne Iesos, iah kati taonsonton
 « oia aonsake8enniiosiake. Iahte ketsanis
 « natonkariakon, iahtaonkioha ne kana-

« taraksensk8a ok oni nasiraksen tsi en-
 « 8akioten. Kanekhere enhakitenrheke
 « ne Ra8enniiio. » — Tokenske, 8ahenron
 ne ratsihenstatsi ; senha kati tensiatorete.

On8arh tsiota8eiatonne tsi iononsote,
 sakon8aronhiakente, ne kiatatekenha
 aioniake ; kennaheha oni 8aonikonhra-
 ientane ak8a 8entore akon8anikonhra-
 senni. 8aoniahese kati ne Anastasi, 8a-
 ehre iahtakk8eni nakonhaa, 8ahori8a8a-
 se kati ne Anastasi 8akenron : « Enionton-
 tate onte nenkatati. » Iah kati te ioton-
 taton ne Kateri. 8aonehrako ne Anasta-
 si, 8aehre : iotarahe ionke8ennonties
 non8a, tiotkon se ionke8ennarakon tsi-
 nahe. 8akotteten kati, 8akenron : enhi-
 hrori ne sonk8arihonniennis. 8akahen-
 te ne Kateri, 8ahororiane ne ratšihens-
 tatsi tsi nakon8atteten : « Takitenr, ra-
 « keni, 8akenron, takiena8as, aontakeri-
 « 8aierite Iesos rirharatstenni, kiatak8e-
 « kon ri8enniioston, tsiaken nisa, sehre-
 « tsiaron Anastasi, nokoni n'aktsiha akia-
 « tka8e tsini ionkenironhiakenta. »

« Kari8iio, kien, tsini sanikonhroten.
 « Sahenron ne ratsihenstatsi, senha kati
 « ikere tonaieiatorete ; ashen kati ni8en-
 « niserake 8akonnaktotase, aseken kari-
 « 8anoron. Atseri8aienhase kati ne Ra8en-
 « niio, tsi ensaterennaien, ahiatokaten tsi-
 « ni honikonhroten ise sari8ake. Nok onen
 « ensaterientason, enkonri8a8ase sken-
 « nen asennontonnionheke. » Nia8en, ra-
 keni, 8akenron, tenskatatiatorete ; nok
 sakaiakenne. Oknaheha, ionsonta8eja-
 te : « Onen, 8akenron, rakeni, 8ahonnise
 « tsi 8akaterientason, ori8akon taonsakia-
 « torete. Tori8entaon Iesos Sonk8a8en-
 « niio riatarak8en, raonhaa kati teniakia-
 terahnekenhake tsinen8e. » 8ahrere ne
 ratsihenstatsi raonha onte ne Rotkon
 Roiatatokenti ethoni sakonikonhrotens-
 ton : « Skennen sennontonnionhek, kien,
 « 8ahenron, enkatsteriste, onen iahtaon-
 « saiesasteronse naesaniake. » Ethone o-
 nen skennen onnontonnion.

Ak8a on8arh tsiioiakenhon ne Kateri.

onen iaontaſeiate Anastasi: « Rakeni,
 ſakenron, iahte ſatontats ne Kateri tſi
 « konſahreſiarons, iſehre: ii tſini ſa-
 « kenikonhroten ehnenkiere.» Tontaha-
 tati ne ratsihenſtatsi, ſahenron: « ker-
 « ſaiaenteri, ſakenehrakſas kati niſe ſa-
 « honniſe tſi ſariſiioſton, iſehre kati
 « iahte tkariſaieri tſini ionikonhroten.
 « Sanekherens katiken tſini ioriſatoken-
 « ti iahte ienakſaiaenteri, eronhiakehro-
 « non ſahi tetsiontieren.» Ok ſa ok ontto-
 ke Anastasi tſi ionnhikon: « tokenske,
 « rakeni, ſakenron, iahte kattokha, ſka-
 « tatreſat kati tſini ſakieren, enſekheni-
 « konraſeronni kati, ok eken enkenikon-
 « hrahnirate tſini ionikonhroten.»

Akſa kati onſennonni ne Kateri tſi
 iahte iokſenion notkonſeraksen aioſen-
 nion. Senha ontſteniaron ne teſkariſa-
 ſerakſen; iononſaktanihakſe ſane, ſe-
 kon kati ſatateronhiakenta tſi ioiote
 nok tſi iaſentontietietha. Tſi ſakanana-
 kehne ronahtentionhe ne tekonſasnie-

k8e ronatorathe. 8ahrere kati ne ratsihenstatsi, aonhtenti oni naonha, skennen aonsonton nen8atiesenhake. 8asakohrori kati tsini honikonhroten: « ka-
 « nekehre, rakeni, 8akenron, en8atsen-
 « nonniate ne kieronke karhakon nenki-
 « terontake, enkatsenri tsi nahoten ka-
 « non8aks, nok en8atonkariake nak8a-
 « tonnhetst, eniotsiohane. Oia nenihton.
 « ne kento enkiterontake, eniaon8esk8er.
 « nakenikonhra lesos raositakta, sahetho
 « en8atonkariake ne kieronke. Ne sen-
 « ha te8akaton8entsioni ahanontenseke
 « ne Ra8ennio nak8atonnhets ne raoia-
 « nerenstak8a, ne enkonnhekonhake. »

Iah kati te iohention, akoserak8ekon kanatakon kenteron, onontaraksen okionnhekon, ionon8aktanihak8e sane. onen kati tsiniiot 8atiesatha, ia8et tsini 8atateronhiakentha. Ak8ekon nie8atennhese nostonha ia8ekon, ne iaon8esk8ani aironhiakente ne kaieronke, aia-ka8entontiete. Tikate 8atatnon8areks

naonha nok tiotkon karistatsi ne ieiotiie iotiatannhaston, tsini iohtonne nakoia-tatokentison kenha, i8ehre: taiakiiena ne Sonk8a8enniiio kari8aneren teshori-8aserak8en. Ethoniakonikonhrotenne ethone kentiohko8anen Kahna8akeronon, iahte skaieronnihne tsini hatisero-henne arekho tsi honatenek8aheston.

Onen are sonteriotasi ateriosera, tasa-kotononke Rotinonsionni ne Kahna8akeronon, ronnehre aionkiiena8asere Kanieke, nok 8ahoniron: « Okeken se8e-ronhatie tiotkon se8ari8iiostonhak, ia-htak8aiotatse. » Iah kati te honatonta-ton ne Kahna8akeronon. Okstentsi kati 8ahotinak8en ne Rotinonsionni, 8ahoniron: ionkikenronnis ne ionkiiatontion aietihre8ate kati. Onen 8ahatinenraienton, eso 8asakotiiena ne Kahna8akeronon ne rontoratsk8e, 8asakotinask8en-ha8e Kanonsionnike. 8asakotironhia-kente8e ronnehre: aonsahatirihonti. Iah kati te hotik8enion, onen tsini ho-

tinikonhrahniiron karoniakentatserakon. Ronton tsi ron8atironhiakenta: te8atati-tenr, te8ari8asniek, Iesos raori8a, ne te8enheiate tosa iaete8atatiatonti noneshon.

Saiatat Etienn ron8aiatsk8e sakohretsiaronsk8e ne rone satehon8atiiesata-
k8e: « tsiaken, 8ahenron, hetse8enniiost
« ne Iesos Sonk8a8enniiio, kennaheha en-
« 8atoetste tsi saronhiaken, nok ensatsen-
nonni ko8a ne karonhiake. » Nok onen
toha ahrenheie, 8asakoterennaiahase
ne ron8ariosk8e aonsaiontatre8ate, nok
ahatiri8iioste. Iakonehrak8ask8e tsini
honikonhrahniiron tsi rori8iioston. 8a-
hotontatse ne Ra8enniiio, kentiohko8a-
nen Kahna8ake iakori8iiostahon. Senha
ionatsteniaronsk8e teskari8aserak8en tsi-
onathon8isen okonha, iotinikonhro8a-
nensk8e aieri8atsenri ohnahoten akonta-
teronhiakentak8ake. Otiake tsi ak8a io-
thorek8e onietake konnon8etsk8e; oti-
ke koserake, othoreke natka8erenha ka-

niataraktatie konterennaiensk8e, enskat ok ionatiata8iton kennikatensha. Otiake o8isokon iontonrosk8e ehniarake nikanihare. Skaiatat asen nonta tsinahe 8atontosk8e skanoron akenheie tsinaonon-8akten.

Tiotkon kanikonhrare ne Kateri tsi nakaiere ne senha ahaon8esk8en ne Ra8enniio. Teiakokanere ne iakori8iioston okon, onen kati 8aonikonhratokene tsinaontatiesatanion oni naonha Iesos raori8a. Sakonakeren kati ne iakotkah-tonne sahetho iontasetak8e. Se8enniserat Tiohtiake ieia8enonne, tohka ni8enniserake iaenniserokten. Sakonehrako tsakotkatho ne iotiiatatokenti kon8atiiats; 8akari8isake tsini ieiatoten, 8akon8ahrori, 8aiairon: kontiiatase nennee ak8a iotiri8iioston. Iotik8atsehne, ak8ekon kati ionate8enteton, Ra8enniio ron8a8ennioston, ron8a8ennentase iah non8enton takontinak8aiaenterhane; ne kati aori8a sakoterennaienni Ari8a8akon,

ethoni sakoiatotenston tsi satkaton. Ok-
sa ok 8ahere : akhenakeren.

Sonson8e kati kanatakon, 8ahorori ne
ratsihenstatsi : « ikehre, 8akenron, as-
« katerennaienhase ononsatokentike ake-
« ri8ahnirate ne ri8enniioston Iesos ne
« kieronke, ak8ekon oni tsi konnhe. »
Iah ok sa ok tehotontaton ; 8asakote-
nientense niare, nok tsi onen 8ahrere
raonha onte ne Ra8enniiio ethoni sakoni-
konhraten ; 8asakotenre, 8asakoterenna-
ienhase On8ari a8enta8en koserake.
Ethone kati tsasakokaristiannhontho,
8ahorharatsten ne Ra8enniiio iah non8en-
ton takanak8aienterhane, nok 8aoniten-
tase n'On8ari, 8akenron : « hetseri8aien-
« has n'Hetsienha tsinakatateri8isahase
« non8a akonnakeren tsinen8e. » Kari8es
onterennaien, kaieronke ok ioranenta-
kon non8entsiake, nok naonikonhra ka-
ronhiake ia8et iekenteron, etho tiotkon
iatekakaraientas, ia8et kannhatens tsini
ion8esen nehnon8e nok tsi sekon on8en-
tsiake i8es.

CHAPITRE VIII.

Violente maladie de Tekak8ita--A mesure que son corps dépérit, son âme prend de nouvelles forces—Sa grande dévotion envers la sainte Eucharistie—Sa tendre compassion pour Jésus souffrant—Son affection pour la Reine des vierges.

Kennaheha 8aonon8akten ; iah kati non8enton ak8a tetsioie8entahon. Tiotkon te8atstikhons nok ostonha iononk8arhos. Ak8a ronon8esk8e ne Ra8enniio, tiotkon ne 8ennontonnion tsini hotiesen, tsini hotanitenraskon, ak8ekon nonk8e sakotenranions. Ne ok iaon8esk8anitha nonen ro8ennaras ne Ra8enniio, ia8et tehnihtarha, aseken ia8eto8anen rani-konhratahas. Ne ok iotenrosentak8e Te-

res nok Anastasi, aseken sate iotiri8iios-
tonne. Tiotkon ne ionatrori tsini son-
k8entenron Iesos, tsini sonk8anon8es
Okaristiakon, nok tsi sonk8aronhiaken
se, sonk8enheiase oni tekaiasantne. Nia-
te 8enniserake onen tsiniiot kari8es 8ate-
rennaienski8e ononsatokentike, nok tsi-
nahe 8aterennaiens, ia8et ia8enheion
iah othenon te 8atorianeronski8e, ne ok
ietokatak8e tsini ionikonhra8enski8e,
te8asentoski8e. Tiotkon kaha8ak8e ken-
ni8aa tekaiasonte, ne asteson se8atate-
iarak8ennitha tsini hon8aiesaton Iesos
Sonk8a8enniiio ii onk8ari8a.

Iotkate kaiatarask8e. Se8enniserat
tsakon8annhonto n'Okaristia, onterieh-
tasa, 8aehre tahinon8eronniontake Iesos
Okaristiakon, ahinakeren tekaiasantne
roiatanentakon. Ohnaken kati senha
ontatiesate ne kaieronke, Koserhen
aoska8e karhakon kaientakohesk8e.
8akohrori ne Anastasi tsini iakonikonh-
ratsanitonne nakoiatatokentison kenha

karišiioston ronšatiriohton, « ne tenh-
 « non eso rotironhiakenhon, ne senha ro-
 « natsennonni karonhiake nehnietoten,
 « šakenron.» Iah othenon tetiašen, nok
 tsi šaokaraše, onen akšekon si iakotas.
 aonha ontatasararho šasitake akšekon
 oni ne kasinake, šaehre aonsakheieren
 ne karišiioston ronšatiriohton. Kenna-
 heha šakakoha nohikta, ne kati ontate-
 naktaseronniate, tsini hotiieren otiake
 rotiiatatokenti kēnha, asen nonta etho
 šarats. Kanekhere iahtiaieheše tsini
 ioronhiakenhon.

Akša sane kanikonrarakše tosa onka
 aiakotokense tsini šatierha, išehe : ra-
 onhatsiša roterientare ne Rašennio ; ont-
 toke kati ne Teres : «Iksa, šakenron, šesa-
 « serareste tsini satatiesata. Šerišaneraks,
 « iše satatenientense ; iah tenhnon tetse-
 « rišaienni ne shiaronkšennis.» Tonton-
 neke ne Kateri tsi šakonšenhase, seri-
 šaneraks, aseken akša karišatsaniskše
 naierišanerake ; ok sa ok šahohrori ne

ratsihenstatsi, 8akenron : « takitenr, ra-
 « keni, 8akitentsihon, 8akeri8aneren,
 « konri8asetenni tsini 8akieren.—Tokens-
 « ke, 8ahenron, iahte ioianere tsini saie-
 « ren. Ok sa kati otsirake asati ne sata-
 « tenaktaseronniaton, nok tosa non8en-
 « ton etho nonsatsiere. » Ok sa ok ontontate,
 aseken iah non8enton teho8ennon-
 tion ne Ra8enniiro ro8ennenha8e.

Te8ennitake 8aonon8akten, ak8a ionehrak8at 8akaronhiaken, iah kati non8enton tate8ateriatikhonsk8e, onen tsiiniiot ionikonhriio. Ken 8entatie asontak8ekon oni kaiationni, iahte 8atons aontorianeron. Rori8aientosk8e ne Ra8enniiro tsini ioronhiaken ne raoronhiakensera okon ne Sonk8a8enniiro. Iori8ahniron iorharek8e ne sonk8arharatstenni Iesos kasatstek8e oni tsi raonhaa iatehaiati ronon8esk8e. Tiotkon 8atstarha tsi 8atrennaiens, ne 8atstarhak8e tsini hon8anikonhraksatanions ne Ra8enniiro nonk8e okon, 8askaneksk8e, 8erhak8e ori8a-

k8ekon akeri8aierite tsini honikonhro-
ten. Ak8a oni ionoronk8ak8e On8ari
kon8ennakeraton ak8ekon akoiatatoken-
tison, niate 8enniserake eso iori8ake tei-
onon8eronniontak8e. Tohka ni karenso-
ktak8e, tohka oni ni iorihoktak8e On8ari
aori8a, *tak8entenr*, senha 8ate8eientons-
k8e ori8ak8ekon tsini a8enta8enson.



CHAPITRE IX.

Tekakita reçoit les derniers sacrements—Son agonie et sa mort—Vénération qu'excite partout le souvenir de ses vertus—Guérisons miraculeuses attribuées à son intercession.

Onen onteri8ahenti tsi ionon8aktani, onskaneke kati asakotienhase ne Ra8ennio. Saiontateneñton 8enniserate 8ahatkaristiannhontho ne ratsihenstatsi. Tekeni 8ate8ata tsiñahē, iken ratironhiakehrononke ioiaiakseratokentike ra8eron ne akeiatoka8e. 8akenron kati : « niare, eniorhene, iah non8a takiheie. » Tsi kati 8aorhene ok, onen 8akon8aiatokha8e. Iah ak8a teskak8eniesk8e naontati ; aonikonrakon tenhnon 8aterennaiens, nok karonhiake nonk8ati iokaranentakon ;

Tiotkon sane akonikonrakðekon ioteßen tetonhaties nonðentsiake, iotakatstatonhaties oni tsi ioronhiaken. Tsi Sahokarenre ontati. Tohka nakonaton Iesos Onðari, nok skennen koða ontonriserathon, teioserashen kaieri iaßenre tsinahe tsi ionakeraton.

Oktiðakðekon ðakonehrako tsini kakonsiio, oia ai kakonsotenne si ionnehke, aseken sotsi ðatateronhiakentakðe. Tehnihase ronseronni Kahentake thonattentione nhiaterennaienneskðe Kahanðake, ok seðatieren ðahiataðeiate tsi tkaiationni Kateri kenha, ðakonðanehrako tsini kaiatuo, ðahnehre iotas ken. Tsi onen shotiakenhon ðahiatrori, ðahniron : « Ionkiatkatho ne kaiatase iotas, « iah onte kaneka etho te ieiatotase. » ðahonðatihrori, ðairon : « nene ioiatato « kenti onða tsi ðakenheie. » ðahotinehrako, ok sa ok ionsahiataðeiate tsi tkenteron, ðathiatontsoten aonaktakta, nok ðakonðennitentase aiakoterennaienhase.

Roñonha oni Sahaatennhanne aierontotseronni nak8ah karontotseriio tsi enkon8aiatata, 8ahnehre aiakenitokaten tsini iakeninoronk8a.

Kennaheha tsi ia8enheion, ra8eron ne Ra8enniio akon8aienterihake nonk8e, akon8anoronk8ake. 8asakotenranionne kon8aniahesen kon8ennitentase. Okti8ak8ekon 8akotokense Tiohtiake, Tekiatontarikon oni tionhtentiesk8e aienterennraiemma tsi tkaiatat, ne iakonon8aktanionni; ok sa ok sesakotsientak8e ne Ra8enniio tsi kon8ennitentase ne Kateri.

Saiatat ratsihenstatsi kenha *De la Colombière* ron8ajatsk8e, Tekiatontarikon thenterontak8e, roiaton tsini hoiata8enhon, ra8eron : ak8ekon aiakotokense ne akon8anoronk8atake ne Kateri. Raonha rohtare raoiatonserake, raton : « 8isk
« ni8enmitake tsinahe ak8a 8akenon8ak-
« tanihak8e, iken 8aketonk8arhosk8e
« nok tiotkon tekatiatonkohtak8e. Ori8a-
« kon niate kanonk8atserake ionkenn-

« hontos ne rontetsiens, iahte hotik8enion
 « aonsaionketsienton, ak8a 8aonkeni-
 « konhriakten. Ethone niionk8ari8ah-
 « ronken ne iori8anehrak8atenions tsini
 « ia8ens tsi tkaiatat Kateri Tekak8itha
 « 8akehre kati akheniahese tsi 8aonkro-
 « ri tsini ioiatatokentonne. Onen kati
 « 8akherharatsten n'aionkiena8ase, Kah-
 « na8ake ehienke, tenkhenon8eratonra
 « tsi tkaiatat. Nok 8akennhatserisake etho
 « aionkiteronna. Tsē onen 8akatennha-
 « on, 8akatieren ok ontka8e tsi tekatia-
 « tonkohtak8e; ak8a sakie8entane, ne
 « 8akarihonni 8akiaton tsini 8akiata8en-
 « hon; 8akeron : ak8ekon aiakotokense
 « tsini sakonoronk8a ne Ra8ennio iah
 « othenon tesako8ennontion kaneka 8a
 « koterennaienhase. 8akeron omi ne
 « takhenoronk8aniontake tsini ionkiten-
 « ron. »

RASENNARE DE LA COLOMBIÈRE!

Fait à Ville-Marie, 14 Septembre 1696.

Are oia rasennohanen non8a rotisken-

rakehte rentiohk8enha8isk8e, Kataro-
 k8i ron8ennakeratonne *Du Luth* ron8aia-
 tsk8e, roiaton oni nennee tsini hoiata8en-
 hon. Kennihaierna ne raoiatonserake
 raonha rohtare raton: « Teioserashen
 « asen ia8enre tsi nahe 8akesenonnanon-
 « 8aksk8e (la goutte). On8arh kati asen
 « ni8ennitake se8akie8entahon. Kennia-
 « 8enhon, 8akheniahese Kateri kenha io-
 « ri8iistonko8a Kahna8ake tia8enheion;
 « 8akherharatsten enkheiatkensera, tenk-
 « henon8eronnionre tsinon tkaiatat na-
 « ionkitenre, aonk8aterennaienhase aon-
 « sahaketsiente ne Ra8enniio 8akatennha-
 « on oni tiohton non8ata tsini kari8es
 « aionk8aterennaienhase, tsinonni kon-
 « 8aiataten, nok sontenniserokten tiohton
 « 8atonta ni8enniserake ak8a se8akaton-
 « hon, iah ostonha te se8akesenonnanon-
 « 8aksk8e. »

RASENNARE DU LUTH.

Fait au Fort Frontenac, 15 Aout 1696.

CONCLUSION.

Ethoni iori8ake kaiaton Kateri Tekak8ita kaiatatake, ne ok ia8et ne kari8ak8eniioson tsini ioiata8enseron, aseken ne senha ia8eto8anen niate kaiaton ok oni ne iori8anehrak8atenions tsini iotieren tsi tkaiatat. Iakoiatateri kati nonk8e on8e iakoien oni akoiatatokenti ne sateieiatoten. Ne kati ratitokatak iahte sakokenhronnis ne Ra8enniio, ok onen tsini sakonoronk8a, ka8enniio nakaonha iakote8eienton, tiakori8aieritonhatie tsini sonk8atenientense. Aia8ens kati akon8anakeren ak8ekon nonk8e on8e, tsini ionikonhriiohne nok tsini katsanisk8e nahon8a8ennonti ne Ra8enniio, etho nente8e katke sonha sateniontsennonni karonhiake. Ethonaia8en.